

2011-9-12 Class Recording
Swadesh List cont.

Consultant: Raykhan Beksultanova
At Board: Sean Martin
Transcriber: Brianna Kaufman
Sound Recorder: Eleanor Chodroff

English	Kazakh	Notes
58 root	tamur	
bark (of a tree)	ayaftun	mg: i hear no nasalization here!
59	swurtū/qābwyū	maria thinks its gy↓
60 flower	gy↓	
61 grass	zi:r/topraq	
rope	arqan	turkic loanword into russian
62		
63 skin	tierə	
64 meat (as in flesh)	jɪt	
65 blood	qan	
66 bone	syjuk	
fat (noun)	māj	in the plurals session this is glossed as "butter"
67		meera thinks it's a pharyngealized t in this context
egg	ɜwmurtqa	
68		
69 horn	myjyz	
70 tail	qxyjrwaq	
feather (rather not	qawrs(ʕ)un	s may be dental
71 down)		
72 hair	fæj	
73 head	bas	
74 ear	qotaq	l is velarized
eye	kuz	sounds somewhat diphthongal; or ɣ; minimal pair with "autumn" (vowel)
75		are there two different vowels
nose	morun	morun??
76		
77 mouth	awwuz	
78 tooth	ts	
79 tongue	tuɪ	
80 fingernail	turnaq	
81 foot	ajaq	
82 leg	san	
83 knee	tuɜie	
84 hand	qol	
85 wing	qanat	
86 belly	wɪ	

	guts	ʃikt̪iɐ			maria hears difference in the vowel btwn 'mother' and this word; initial C is perhaps not palatalized in this word
87			morpheme boundary: ʃik-t̪iɐ		first vowel could be between o ~ ɔ
88	neck	mɔ̃jʊn			
89	back	swɪrtqə	ʒæq/ artum		
90	breast	kɪɪwdɪe			mg: i hear the first vowel as high...
91	heart	ʒɪrɪʊk			
92	liver	bawɪr			
93	to drink	ɯʃu			-u inf marker?
94	to eat	ʒi:u			
95	to bite	tstiu			
	to suck	sʰɔru			
96					
97	to spit	tokoru			
	to vomit	qʊsʰu	very short vowel		meera hears a pharyngeal/ATR/RTR distinction on consonants (could be related to neighboring vowels' ATR feature?)
98					
	to blow (as wind)	ʒil soɣadə/ʒil jesiedə	to blow on a soup or something: ɯrlu		
99					
100	to breathe	dɪemaf̃u			also means "to relax"
	to laugh	kulu	first vowel is shorter		
101					
	to see	ku:ru			length distinction btwn 101 and 102
102					
103	to hear	jestu			
104	to know (a fact)	bəlu			
	to think	tʊsʊnũ			near minimal pair with 97, except for nasalization of last vowel
105					
	to smell	iestə sʲiezu			sʲiezu might be just "to smell"? i think iestə means something else
106					
107	to fear	qorqu			
108	to sleep	jyqtau			
			can mean to live or to stand		goes back and forth between trill and flap
109	to live	tʊr/ru			

110 to die	wuəlu
111 to kill	wuəlturu
112 to fight	tybielesũ/ajqasu
113 to hunt (transitive)	aŋawłau
114 to hit	ʊru
115 to cut	kiesu

initial vowel cluster is
controversial; could be 'y'
compound of to live and to
die is to kill